

ПОЗИТИВНАЯ ОЦЕНОЧНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТВОРЧЕСТВА ХУДОЖНИКОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ИСКУССТВОВЕДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Беляева Любовь Евгеньевна

кандидат филологических наук, преподаватель,
Российский университет транспорта, (г. Москва)
belyalyubov@yandex.ru

POSITIVE EVALUATIVE INTERPRETATION OF ARTISTS' WORK IN ENGLISH-LANGUAGE ART CRITICISM DISCOURSE

L. Belyaeva

Summary: The purpose of the study is to determine how the reality of fine art interacts with language structures within the scientific style texts. The semantic features of the lexical layer of the positive evaluation of the visual image in the English-language art critical text are determined, a pragmatic analysis of the fragments of reviewed critical comments are carried out. The scientific novelty of the study lies in the fact that the properties of the work of art and its creator, highly appreciated by critics (value guidelines), are determined, and a detailed analysis of various ways of presenting positive evaluation in the language of art critics is also proposed. As a result, the main means of verbal modeling of a positive evaluation interpretation of a work of fine art as a visual artifact were identified. The results showed a diversification of the implementation of the positive nature of the evaluation of various categories. The development of the positive attitude of the recipient to the works of art is formed by attracting certain linguistic means within expert analysis.

Keywords: evaluation, semantics of evaluation, art discourse, verbalization, work of fine art.

Аннотация: Цель исследования – определить способы взаимодействия действительности изобразительного искусства с языковыми структурами в рамках текстов научного стиля. Определяются семантические особенности лексического пласта мелиоративной оценки визуального образа в англоязычном искусствоведческом тексте, проводится прагматический анализ рассматриваемых фрагментов критических комментариев. Научная новизна исследования заключается в том, что определяются свойства произведения искусства и его создателя, высоко оцениваемые критиками (ценностные ориентиры), а также предлагается подробный анализ лексикализации мелиоративной оценки в языке искусствоведов. В результате выявлены основные средства вербального моделирования позитивной оценочной интерпретации произведения изобразительного искусства как визуального артефакта. Полученные результаты показали диверсификацию реализации положительного характера оценки различных категорий. Развитие положительного отношения реципиента к произведениям живописи формируется за счет привлечении определённых языковых средств в рамках экспертного анализа.

Ключевые слова: оценка, семантика оценки, искусствоведческий дискурс, вербализация, произведение изобразительного искусства.

Актуальность рассматриваемых в настоящем исследовании проблем обусловлена возрастающим интересом лингвистов, обращающихся к изучению языка, как на уровне его системной организации и смысловом значении лексических единиц, так и с точки зрения антропоцентрического принципа, который в преломлении к живописи как объекту исследования приобретает еще более высокую значимость.

Цель статьи состоит в изучении вербального формирования мелиоративно-оценочных смыслов в актуальном поле искусствоведческого дискурса, а также выявлении центральных аспектов экспертного взаимодействия с произведением изобразительного искусства. Поставленная цель предполагает решение следующих задач: а) определить основные способы языкового оформления мелиоративной оценки; б) провести семантический анализ лексем, передающих оценку положительного характера; в) выявить категории характера оценки; в) провести прагматический анализ и выявить ценностные ориентиры искусствоведов.

Научная новизна исследования определяется системным подходом к изучению семантических и прагматических составляющих положительных оценочных комментариев в искусствоведческом дискурсе. Выявлена специфика каузации позитивного перлокутивного эффекта искусствоведческой оценки.

Теоретическая значимость исследования определяется ее вкладом в исследование проблем вербализации оценки в текстах научного стиля. Применяемая методика анализа искусствоведческого материала может быть релевантной при анализе оценочной лексики другой семантики в поле иного дискурса, а также при чтении специальных курсов по лексикологии и интерпретации искусствоведческого текста.

Материалом исследования послужили англоязычные тексты научного стиля 20–21 веков общим объемом 1100 страниц. Корпус анализируемых оценочных комментариев положительного характера в отношении изобразительного искусства составляет 540 единиц.

Универсальным является определение Ю.М. Лотмана, согласно которому живописное произведение есть реалия искусства, материальный носитель сознательно отобранной художником информации. Оно впитывает в себя мысли, сцепленные между собой, и хранит их [Лотман, 1982, с. 28]. Следует учитывать, что воспроизведенные на полотне идеи и чувства автора могут быть правдивыми или фантастическими [Лук, 1982]. Картина подобно художественному тексту не только генерирует новые смыслы, но и конденсирует культурную память, то есть сохраняет культурную активность. Она призывает зрителя к эстетическому общению, обязывая его коммуницировать посредством иерархии взаимно соотнесенных языков. По мнению лингвистов-семиотиков, лингвистичность картины составляют следующие уровни: семантика (значение символов и изображенных объектов), синтактика (координация знаков в виде композиции) и прагматика (биография художника, его интенции, история создания картины) [Бразговская, 2019]. Так, реципиент анализирует картину, складывая разнородные единицы всех уровней. В процессе диалога художника и реципиента с помощью искусства используется зашифровывающий и дешифрующий сообщение коды, и оригинальный смысл картины может быть искажен. Это объясняется тем, что знания, мышление, действительность, понимание истинности, духовные устремления адресанта и адресата визуальных сообщений отличаются, в связи с чем представляется сложным говорить о семантической прочности художественного языка. Не вызывает сомнений тот факт, что перспективы «дословного» перевода текста искусства как высшей формы осознания абсолютного на естественный язык химеричны. Коммуникация между автором произведения искусства и реципиентом осуществляется за счет работы искусствоведов, которые играют роль переводчиков и посредников в таком общении через время и расстояние [Оломская, Бажан, 2022].

Искусствоведы рассматривают произведение живописи как продукт, полученный в результате конфликта плоскости, объема и краски. Благодаря данному подходу искусствовед в отличие от неподготовленного зрителя искусства способен удостоверить авторство, подлинность картины, происхождение материалов, систему наложения красочных слоев, технику и ее динамику, источники аллюзий. Кроме того, профессиональный критик владеет языком искусства, располагающим к восприятию изображенной реальности. Для корректной интерпретации живописного образа искусствовед в первую очередь определяет функцию иллюзорного соединения глубины, пространства и времени, а именно соответствие картины стандартам вида живописи [Яковлева, 2018]. Некоторые специалисты рассматривают объект искусства с точки зрения вызываемых полотном эстетических чувств и эстетического наслаждения реципиента. Психологи отмечают, что вы-

полненное с вдохновением и мастерством произведение искусства способно затормозить чувства индивида более низких уровней и вызвать эмоции отличные от тех, которые он испытывает в реальной действительности [Лук, 1982, с. 123–124].

Основной целью специалистов по искусствоведению является со творческое восприятие, включающее письменное описание произведений изобразительного искусства, их анализ и интерпретацию. Данные элементы в своей совокупности определяются учеными как вербальное моделирование, то есть «создание словесного аналога визуально (зрительно) воспринимаемого оригинала» [Яковлева 2018, с. 19]. Языковые особенности вербального моделирования картин все чаще становятся объектом исследований современных языковедов [Елина, 2003; Ерохина, 2018; Петухова, 2007]. Одной из главных функций вербальной интерпретации есть оценка [Болдырев 2011]. Опираясь на корпус фактического материала, можно утверждать, что наиболее распространенными являются ситуации положительной оценки.

Основным средством языковой реализации мелиоративной оценки являются прилагательные. В ряде случаев наблюдается гедонистическая оценка положительного характера: *The portrait of Ginevra de Benci is my favorite artwork by Leonardo because Ginevra was a poetess.* [ALS]. Говорящий (искусствовед), размышляя о портрете Джиневры де Бенчи, использует мелиоративное прилагательное *favorite* с притяжательным местоимением в препозиции. Семы «дорогой», «близкий сердцу» подчеркивают личное отношение специалиста к указанной работе художника.

Иногда в искусствоведческом тексте характер оценки актуализируется несколькими языковыми средствами: *“What I Saw” is an invigorating exhibition of an American original. Yoakum’s art, which he called a “spiritual unfoldment,” has exemplified the visionary tradition; this show recenters his formal and stylistic ingenuity* [WSP]. Стремясь передать свое позитивное отношение (оценку психологической категории) к выставке художника, автор статьи использует каузальное прилагательное *invigorating* (СД – «something that makes you feel more energetic» [CDT]). Характер каузации определяется его семантикой: вызывающий прилив сил, создающий бодрый настрой. Искусствовед делает акцент на изобретательности художника, что представлено субстантивным словосочетанием – *formal and stylistic ingenuity* – с целью усиления общей положительной оценки нормативной категории. Словарь Merriam-Webster’s Learners Dictionary определяет ядерный компонент данного словосочетания, существительное *ingenuity* как «skill or cleverness that allows someone to solve problems, invent things; a clever method» [MWD].

Были зафиксированы ситуации, в которых позитив-

ное значение прилагательных может усиливаться за счет наречий: *Leonardo's intensely spiritual painting of Saint Jerome Praying in the Wilderness (Vatican Museums) represents the summation of the great master's powers of expression and dramatic storytelling* [ALS]. В этом примере оценке искусствоведа подвергается всемирно известная картина, вербализация которой отражена с помощью прилагательного *spiritual* (СД – «concerned with religious values [MWD]»), модифицированного наречием *intensely* (СД – «very great or extreme» [MD]), что подчеркивает высокую духовность картин, умение художника воссоздать чистоту души, придавая полотну смысл и антропную значимость. Эксперт оценивает мастерство художника посредством субстантивного словосочетания с предлогом *of* – *great master's powers of expression and dramatic storytelling*, где прилагательное *great* (СД – «remarkably skilled» [MD]) демонстрирует превосходные способности художника выражать и вести драматическое повествование через произведение живописи. В данном случае субъект оценки квалифицирует картину по нормативно-гедонистическому аспекту.

В некоторых ситуациях искусствовед одобряет постоянные попытки художника улучшить свою работу вместо ее завершения, что часто реализуется и на синтаксическом уровне: *Ultimately, this unfinished picture also sums up his ethos as an artist who immersed himself in the creative process itself, experimenting and pursuing ineffable refinements ceaselessly, rather than commit to the completion of a final product* [ALS]. На оценку позитивного характера указывает словосочетание *ineffable refinements ceaselessly*. Существительное *refinement* (СД – «a small change that is made to something in order to improve it» [CAD]) имеет значение изменения в лучшую сторону. В контексте данного примера прилагательное *ineffable* (СД – «so impressive or beautiful that you cannot describe it» [MWD]) реализует свой потенциал значения речевого ступора и неспособности описать значительные улучшения. Положительную оценку маркирует семантика наречия *ceaselessly* (СД – «continuing without stopping» [MWD]), указывающая на непрерывную работу художника, его упорство и стремление к совершенству. Таким образом, искусствовед выносит оценку нормативно-гедонистической категории.

Иногда положительный характер нормативной оценки мастерства художника передается посредством одного наречия: *Leonardo masterfully "portrayed the story" of this young woman trapped in the patriarchal Renaissance world...* [ALS]. Для демонстрации своего расположения к изображению Джиневры, созданному Леонардо да Винчи, искусствовед использует положительно коннотированное наречие *masterfully* (СД – «done in a very skilful and clever way» [MD]) с семантикой искусности и виртуозности. Таким образом, повышается интенсивность нормативной оценки и осуществляется прагмаустановка автора превознести профессионализм художника.

Нижеприведенный фрагмент содержит еще один способ иллюстрации мелиоративной оценки: *His landscapes are a fabulist's enjambments in which memory meets invention. Arabian Desert Near Sudi Arabia (1964) includes verdant pockets of trees and weeds not native to that region* [WSP]. Размышляя о пейзажных работах художника, персонаж использует субстантивное словосочетание *a fabulist's enjambments*, где положительно коннотированное существительное *fabulist* (СД – «creator of the stories which teach a moral lesson» [CDT]) обладает следующим набором сем – «новатор», «креативность», «творчество». Глагольное словосочетание *memory meets invention* акцентирует внимание на изобретательности и богатом воображении художника, выражая интеллектуальную оценку. Можно заключить, что как творческий продукт искусного мастера данные картины преисполнены оригинальности и созидательности.

В следующем примере продемонстрирован способ реализации эмоциональной и нормативной оценки техники нанесения мазков, которую использует художник, с помощью антонимической номинации: *The graphomaniac energy of Kirkeby's brushstrokes somehow comes across as soothing, not radical and disjunctive, as it did in some of his paintings of the 1960s* [PK]. Основу эмоциональной оценки составляет прилагательное *soothing* (СД – «making you feel more calm and more relaxed and less nervous, worried, or upset» [MD]), каузальность которого обусловлена успокаивающим эффектом, оказываемым на реципиента. Эксперт использует отрицательную частицу *not* с прилагательными *radical, disjunctive* в препозиции (СД – «a radical increase or decrease is extremely large and important»; «marked by breaks or disunity» [MD]), тем самым опровергая радикальность и разобщенность, которые не поощряются в искусстве. Данный пример показывает высокий уровень техники новых работ Пера Киркебю, в отличие от его более раннего творчества.

Сущность положительного характера оценки может раскрываться исключительно в контексте: *Salisbury Cathedral from the meadows (Plate 150), which he had treated with such an affecting simplicity in the sketches of the 1820s...* [CP]. В настоящем фрагменте искусствоведческого текста имеет место нормативно-телеологическая оценка картины Бэзила Тэйлора, где критик выражает свое отношение к манере нанесения мазков. Валентное место занимает именное словосочетание *an affecting simplicity*. Особенностью каузального прилагательного *affecting* (СД – «evoking a strong emotional response» [MWD]) является значение стремления реципиента к эмоциональной отдаче, вызванное картиной. Существительное *simplicity* (СД – «directness of expression, clarity» [MWD]) акцентирует внимание на простоте наложения красок, что является отличительной особенностью техники художника и бесспорно является его сильной стороной, по мнению искусствоведа.

Очевидно, что многие критики возводят в достоинство стремление художника следовать правилам консервативного академического стиля изобразительного искусства, что не прослеживается в художественном тексте: *...it is his Crossing the Brook and not only his most academic conception but one in which he faced the claims of tradition with the greatest confidence and command* [CP]. Валентное место заполнено предложно-именным словосочетанием *the claims of tradition with the greatest confidence and command*, значение которого отражает следование всем главным принципам академизма. Экспертом введено прилагательное *great* в превосходной степени для усиления значения существительных *confidence* и *command* положительного нормативно-психологического оценочного потенциала. Основная коммуникативная цель данного высказывания состоит в стремлении искусствоведа подчеркнуть реалистичность картин Констебла, отличающихся тщательной детальной проработкой и безупречным исполнением.

Иногда для отражения положительной оценки достаточно прилагательного в превосходной степени: *The Cornfield was to be the picture acquired by private subscription for the National Gallery after the artist's death and so may be supposed to have pleased contemporary taste. Even if we apply to it the aesthetic criteria of the time rather than the sensibility of today, it must still be considered Constable's most artfully ingratiating work* [CP]. Искусствовед, обсуждая произведение живописи художника (Джона Констебла) «Кукурузное поле», характеризует его с помощью суперлатива *most ingratiating* (СД – «capable of winning favor: pleasing» [MWD]), у каузального прилагательного и сложившегося вокруг него гнезда сем стоит учитывать в данном контексте отвлеченное значение – «вызывающий восхищение или умиление», «обаятельный», «чарующий». Интенция автора статьи – подчеркнуть виртуозность автора, поэтому указанное прилагательное модифицировано наречием *artfully* (СД – «using or characterized by art and skill: dexterous» [MWD]). Субъект оценки высоко оценивает данную работу, называя ее лучшей в творчестве художника, тем самым вынося оценку психологической и эстетической категории.

"The Kellen Foundation's Contraste de formes, among the greatest Légers still in private hands, has a startling intensity," Conor Jordan, deputy chairman of Impressionist and modern art at Christie's, said in a statement [NAL]. Говорящий использует непроизводное прилагательное в превосходной степени – *the greatest*, семантика которого подчеркивает величие картин Фернана Леже. Кроме того, в данном случае вербализация эмоциональной оценки осуществляется за счет атрибутивного словосочетания *a startling intensity*. Каузальность качественного прилагательного *startling* с семантикой эпатажности (СД – «surprising, or very unusual» [MD]) обусловлена удив-

лением и восхищением, вызываемыми картиной. Был сделан акцент на насыщенности картин художника, то есть интенсивности определенного тона или степени визуального отличия хроматического цвета от равного по светлоте ахроматического. Данный оценочный акт регистрирует нормативную и интеллектуальную оценку.

Искусствовед может применять описательный способ, позитивно оценивая элементы картины: *Here is a bright midday of late summer, the sun's steady warmth cooled by the slight breeze stirring the leaves, the colour of grass and foliage fully matured as the season nears its end. Those elements of the boat-builder's craft he chose to include were sufficient to give the picture reality but were not so assertive as to make the landscape merely a stage; the human activity and the objects associated with the craft are so unobtrusive they might be a part of nature* [CP]. Точное и объективное изображение действительности позволяет искусствоведа дать высокую оценку картины Констебла, в связи с чем в данном контексте используется прилагательное *sufficient*. Употребление прилагательного в составе словосочетания – *not so assertive* (СД – «disposed to or characterized by bold or confident statements and behavior» [MWD]) со значением отсутствия напористости, а также прилагательного *unobtrusive* с семантикой «скромности» с препозитивным усилителем *so* (СД – «not attracting much attention or causing much reaction from other people» [MD]) позволяет подчеркнуть достоинства работы художника. Отсутствие стремления художника перейти от пейзажа к выделению человеческой сцены на фоне природы одобряется искусствоведам, и отмечается слияние природы с человеческим сюжетом. Подобный выбор прилагательных характерен для оценки интеллектуально-этической категории.

В искусствоведческом тексте выделяются случаи гиперболлизации ценности картины, интенсификации положительной оценки произведения живописи *"Executed just months before the First World War, Contraste de formes, with its groundbreaking abstract conception and its thrillingly preserved physical state, is without question a major work of Modern Art"* [NAL].

Искусствовед в представленном отрывке высоко оценивает произведение живописи, написанное современным художником, на что указывает атрибутивное словосочетание *with its groundbreaking abstract conception*, основу оценки составляет прилагательное *groundbreaking* (СД – «based on or containing completely new ideas» [CAD]) со значением новаторства и революционности. Применив инновационные идеи, художнику удалось сохранить свою профессиональную уникальность, что отражено словосочетанием *thrillingly preserved physical state*, где фигурирует наречие *thrillingly* (СД – «very exciting» [CAD]), которое переносит акцент с собственно диктумной составляющей ситуации на эмоции говоря-

щего. Валентное место также занимает субстантивное словосочетание с предлогом *of* – *a major work of Modern Art*, где фигурирует прилагательное *major* с семами «существенность» и «значительность» (СД – «more important or more serious than other things or people of a similar type [CAD]»), модифицированное идиоматической фразой *without question* в препозиции. Случаи гиперболизации нормативной ценности картины были отмечены и в художественном тексте.

Заключение

Прагматический анализ вербального моделирования картин позволил установить, что посредством применения стратегии мелиоративной оценки искусствоведы стремятся достичь реализации метастратегии убеждения читателя в том, что рассматриваемые произведения искусства имеют несомненную ценность на сцене зарубежного искусства. Критики консолидируются вокруг идеи о том, что авторам данных картин удалось внести значительный вклад в развитие искусства. В ходе настоящего исследования было выявлено, что осуществляемый англоговорящими экспертами анализ произведений изобразительного искусства положительного вектора, может быть в некоторой степени основан на субъективном отношении к картине или ее создателю. Семантический анализ показал, что профессионального одобрения, по мнению искусствоведов, заслуживает мастерство, виртуозность и изобретательность художника, его профессиональное развитие, упорство и стремление

к совершенству, техника письма, простота наложения красок, насыщенность палитры, умение придать картине глубокий смысл, способность вести драматическое повествование на языке картины, умение сочетать разнотипные детали в одном произведении, следование принципам академизма, оригинальность, созидательность и духовность картин, а также умение воодушевить реципиента. В англоязычном искусствоведческом тексте наблюдается спорадичная или комбинированная актуализация положительной оценки гедонистической, нормативной, психологической (интеллектуальной и эмоциональной), эстетической и телеологической категории. Вербальное моделирование мелиоративной оценки произведений изобразительного искусства чаще всего осуществляется искусствоведами с помощью прилагательных (среди которых выделяются каузальные); существительных; наречий; именных, предложно-именных и глагольных словосочетаний. Степень усиливаемого признака положительного отношения к произведению живописи маркируют суперлативы и интенсификаторы. Усилению мелиоративной оценки также способствуют идиоматические выражения и гиперболы, применяемые профессиональными критиками. Формирование положительной семантики оценки может осуществляться описательным способом на текстовом уровне.

Перспективы дальнейшего исследования предусматривают сравнительный анализ языковой креативности искусствоведов при вербальном моделировании мелиоративной и пейоративной оценки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болдырев, Н.Н. Интерпретирующая функция языка / Н.Н. Болдырев // Вестник Челябинск. гос. ун-та. Сер.: Филология, искусствоведение. – 2011. – № 33 (248). Вып. 60. – С. 11–16.
2. Бразговская, Е.Е. Семиотика. Языки и коды культуры: учебник и практикум для академического бакалавриата / Е. Е. Бразговская. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2019. – 187 с. – (Серия: Бакалавр. Академический курс)
3. Елина, Е.А. Вербальные интерпретации произведений изобразительного искусства (номинативно-коммуникативный аспект) : дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / Елина Евгения Александровна. – Волгоград, 2003. – 352 с.
4. Ерохина, А.Б. Прагматические аспекты современного искусствоведческого дискурса: на материале англоязычных текстов, посвященных изобразительному искусству: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ерохина Александра Борисовна; – Москва, 2018. – 26 с.
5. Петухова, Т.И. Языковая актуализация ситуации восприятия и оценки произведения живописи (на материале английского языка): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Петухова Татьяна Ивановна. – Санкт-Петербург, 2007. – 193 с.
6. Лотман, Ю.М. Структура художественного текста: монография / Ю.М. Лотман // Об искусстве. – Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 1983. – С. 14–285.
7. Лук, А.Н. Эмоции и личность / А.Н. Лук. – Москва: Знание, 1982. – 176 с.
8. Оломская, Н.Н. Искусствоведческий дискурс: специфика и классификация / Н.Н. Оломская, А.С. Бажан // Казанский лингвистический журнал. – 2022. – 5(3). – С. 346–359.
9. Яковлева, Н.А. Анализ и интерпретация произведения искусства. Художественное сотворчество: учебное пособие / Н.А. Яковлева. – 3-е изд., стер. – Санкт-Петербург: Издательство «Лань», 2018. – 720 с.
10. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (дата обращения: 22.02.2024). – [CAD].
11. Collins Dictionary&Thesaurus [Electronic resource]. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-thesaurus> (дата обращения: 21.01.2024). – [CDT].
12. Frederick, J. Per Kirkeby [Electronic resource] / J. Frederick // ARTnews. – 2011. – URL: <https://www.artnews.com/art-in-america/aia-reviews/per-kirkeby-61059/> (дата обращения: 16.01.2024). – [PK].
13. Freeman, N. Never-Auctioned Léger Estimated at \$65 M. Will Lead Christie's Imp-Mod Sale During New York Auctions in November [Electronic resource] / N. Freeman // ARTnews. – 2017. – URL: <https://www.artnews.com/art-news/market/never-auctioned-leger-estimated-at-65-m-will-lead-christies-imp-mod-sale>

- in-new-york-9165/ (дата обращения: 25.02.2024). – [NAL].
14. Glori, C. Art historian Five Leonardo Scholars Selected Their Favorite Work by the Italian Master. None Picked «Mona Lisa» [Electronic resource] / C. Glori // ARTnews. – 2019. – URL: <https://www.artnews.com/art-news/news/leonardo-da-vinci-experts-favorite-works-13495/> (дата обращения: 19.02.2024). – [ALS].
 15. Lybarger, J. The World on a Single Plane: Joseph E. Yoakum at the Art Institute of Chicago [Electronic resource] / J. Lybarger // ARTnews. – 2021. – URL: <https://www.artnews.com/art-in-america/aia-reviews/joseph-yoakum-art-institute-chicago-1234601059/> (дата обращения: 19.02.2024). – [WSP].
 16. Macmillan Dictionary and Thesaurus [Electronic resource]. – URL: <http://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 17.02.2024). – [MD].
 17. Merriam-Webster's Learners Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 04.02.2024). – [MWD].
 18. Taylor, B. Constable Paintings, drawings, and watercolours / B. Taylor. – London: Phaidon Press Limited, 1973. – 240 p. – [CP].

© Беляева Любовь Евгеньевна (belyalyubov@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»